El inglés como lengua común entre comunidades

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

Los datos del censo

El éxito de la política se mide con mayor claridad por la lengua que los singapurenses hablan en casa. El censo y la General Household Survey (encuesta general de hogares) preguntan a los residentes de cinco años o más qué lengua hablan con más frecuencia en el hogar. Sus respuestas reflejan una transformación en el curso de una sola generación. En 1990, el 18,8 % mencionó el inglés. La proporción subió al 23,0 % en 2000, al 32,3 % en 2010, al 36,9 % en 2015 y al 48,3 % en 2020. En 2025 alcanzó el 58,1 %.[1]

En el mismo periodo, el mandarín subió y después bajó. Era la lengua del hogar más frecuente del 35,0 % de los residentes en 2000 y del 35,6 % en 2010, antes de descender al 29,9 % en 2020 y al 26,6 % en 2025. Los dialectos chinos, que en 2000 todavía eran la lengua del hogar del 23,8 % de los residentes, cayeron al 8,7 % en 2020 y al 4,9 % en 2025. El malayo descendió del 14,1 % en 2000 al 7,0 % en 2025, y el tamil pasó del 3,2 al 2,2 % en el mismo periodo.[2] El retroceso de todas las demás lenguas en favor del inglés es el resultado más visible de sesenta años de política lingüística.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

El inglés en casa en todas las comunidades

El cambio se ha producido en las tres comunidades principales. Entre los residentes de etnia china, el inglés se convirtió en 2020 en la lengua más hablada en el hogar, con un 47,6 %, mientras que en 2010 el mandarín había sido la primera opción del 47,7 % de ellos.[3] Las cifras relativas a los niños muestran la dirección del cambio con mayor nitidez. En 2010, el 52 % de los niños chinos y el 26 % de los niños malayos de cinco a catorce años hablaban inglés en casa, frente al 36 % y al 9,4 % en 2000.[4] Estos niños tienen hoy entre unos 21 y 30 años y se incorporan a la fuerza laboral del centro financiero como hablantes nativos de inglés.

El censo muestra también que el inglés rara vez está solo. Según el Department of Statistics, la mayoría de los residentes que hablan inglés con más frecuencia en casa hablan también una lengua materna o un dialecto como segunda lengua del hogar.[5] El hogar singapurense típico es bilingüe: el inglés es la lengua de la escuela y del trabajo, y el mandarín, el malayo o el tamil, la lengua de los abuelos, las fiestas y la religión. El capítulo J.II examina la segunda mitad de este binomio.

Una lengua común en una sociedad plural

El inglés cumple en Singapur una función que ninguna otra lengua podría cumplir. Es la lengua en la que se hablan entre sí un directivo chino, un funcionario malayo, un abogado indio y un banquero euroasiático, y también la lengua en la que todos ellos hablan con los expatriados y clientes extranjeros que constituyen buena parte del centro financiero. En los barrios de vivienda pública donde vive la mayoría de los singapurenses, un sistema de cuotas étnicas mezcla a las comunidades en los mismos bloques. El inglés es la lengua de la planta baja diáfana (void deck), del mercado y de la puerta del colegio.

El Gobierno considera esta lengua común un pilar de la cohesión social. Es igualmente una condición del mercado laboral abierto examinado en el capítulo J.IV, ya que los profesionales extranjeros procedentes de la India, Filipinas, el Reino Unido, Australia o los Estados Unidos pueden trabajar en Singapur desde el primer día sin aprender una lengua local. Pocos centros financieros asiáticos ofrecen esto.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

En Tokio, Seúl, Shanghái o incluso Hong Kong, un profesional extranjero que solo habla inglés queda al margen de buena parte de la actividad empresarial y la vida pública locales.

Los costes de la elección

El auge del inglés tiene costes que Singapur debate abiertamente. El primero es la pérdida de los dialectos chinos. El hokkien, el teochew y el cantonés, las lenguas en las que hacían negocios las redes de comerciantes descritas en la parte A, solo los habla hoy en casa una pequeña minoría. Muchos jóvenes singapurenses de origen chino no pueden conversar con sus abuelos. El segundo es la presión sobre las lenguas maternas. El retroceso del mandarín, el malayo y el tamil como lenguas del hogar desde 2010 preocupa a un Gobierno que considera el bilingüismo un activo nacional, sobre todo en las relaciones con China. El propio Lee Kuan Yew afirmó en 2009 que sucesivas generaciones de estudiantes habían «paid a heavy price» por la insistencia en el bilingüismo.[6]

El tercer coste afecta a la movilidad social. Un niño de un hogar de habla inglesa empieza la escuela con ventaja sobre un niño de un hogar donde rara vez se habla inglés. Como el dominio del inglés influye mucho en el acceso a la universidad y a los empleos mejor pagados, la ventaja persiste en la vida adulta. El cuarto se refiere a los recién llegados. En febrero de 2023, el líder de la oposición, Pritam Singh, propuso un examen de inglés para los solicitantes de la ciudadanía y de la residencia permanente. Una encuesta publicada por CNA en abril de 2023 reveló que la mayoría de los encuestados acogía favorablemente la idea.[7] El debate mostró hasta qué punto el inglés forma ya parte de la identidad nacional, dos generaciones después de haber sido elegido como lengua neutral que no pertenecía a nadie.

Notas

1. Wikipedia, “Languages of Singapore” (consultado en noviembre de 2026), tabla de la lengua hablada con más frecuencia en el hogar, basada en el Census of Population y la General Household Survey: inglés 18,8 % (1990), 23,0 %

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

(2000), 32,3 % (2010), 36,9 % (2015), 48,3 % (2020), 58,1 % (2025). La cifra de 2020 corresponde a Department of Statistics Singapore, *Census of Population 2020, Statistical Release 1*, capítulo sobre la lengua del hogar. Wikipedia atribuye la cifra de 2025 a CNA, 30 de junio de 2026, que informa sobre la General Household Survey 2025. ↩

2. Wikipedia, "Languages of Singapore" (consultado en noviembre de 2026), misma tabla: mandarín 35,0 % (2000), 35,6 % (2010), 29,9 % (2020), 26,6 % (2025); otras variedades chinas 23,8 % (2000), 8,7 % (2020), 4,9 % (2025); malayo 14,1 % (2000), 9,2 % (2020), 7,0 % (2025); tamil 3,2 % (2000), 2,5 % (2020), 2,2 % (2025). ↩
3. Wikipedia, "Singapore English" (consultado en noviembre de 2026), con cita de *The Straits Times*, 16 de junio de 2021: el inglés se había convertido en la lengua más hablada en el hogar por los residentes de etnia china, con un 47,6 %; en 2010, el mandarín era la primera opción del 47,7 % de ellos. ↩
4. Wikipedia, "Singapore English" (consultado en noviembre de 2026): en 2010, el 52 % de los niños chinos y el 26 % de los niños malayos de 5 a 14 años hablaban inglés en casa, frente al 36 % y al 9,4 % en 2000. ↩
5. Department of Statistics Singapore, *Census of Population 2020*, infografía sobre la lengua del hogar: la mayoría de los residentes que hablaban inglés con más frecuencia en casa «also spoke a mother tongue language or dialect as a secondary language». ↩
6. Wikipedia, "Speak Mandarin Campaign" (consultado en noviembre de 2026): en 2009, Lee Kuan Yew afirmó que «successive generations of students paid a heavy price» por la insistencia en el bilingüismo. ↩
7. Wikipedia, "Singapore English" (consultado en noviembre de 2026): en febrero de 2023, Pritam Singh propugnó un examen de inglés para los solicitantes de la ciudadanía y de la residencia permanente; una encuesta de CNA publicada el 3 de abril de 2023 reveló que la mayoría lo acogía favorablemente. ↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com